



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
EDWINA GRIMA**

Seduta tal-25 ta' Settembru, 2013

Numru. 1368/2011

**Il-Pulizija
(Spettur Darren Buhagiar)**

Vs

**Brian Azzopardi ta' 40 sena, bin Saviour u Josephine
nee' Cortis, imwieled Pieta' is-7 ta' Mejju 1973, u li
joqghod fil-fond St. Matthew's Farm, Triq San Pawl
Kuntent, Rabat u detentur tal-karta ta' l-identita' numru
338273(M)**

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat Brian Azzopardi akkuzat talli fit-23 ta' Novembru 2011 u fix-xhur ta' qabel, fil-fond St. Matthew's Farm, Triq San Pawl Kuntent, Rabat, Malta u f'inhawi differenti f'dawn il-gzejjer xjentement laqa' ghandu jew xtara hwejjeg misruqa, mehuda b'qerq, jew akkwistati b'reat, jew xjentement

Kopja Informali ta' Sentenza

b'kull mod li jkun, indahal biex ibieghhom jew imexxiehomm, u cioe' zewg vetturi tal-ghamla 'quad bikes' tal-marka *Polaris* u *Bombardier*, fejn il-'quad bike' *Polaris* kien irrapurtat misruq u il-'quad bike' *Bombardier* ma instabx li kien ghadu rregistrat ma' Transport Malta, liema serq kien jeccedi l-ammont ta' €2329.37 (Lm1000).

U talli; fl-istess data, lok, hin u cirkustanzi malli sar jaf li xi haga li kienet fil-pussess tieghu kienet haga misruqa jew haga mehuda b'qerq jew akkwistata b'reat, naqas li igharraf lill-Pulizija b'dak il-fatt fi zmien gimgha minn meta kien hekk sar jaf.

U talli; sar recidiv ai termini ta'l-artikoli 49 u 50 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta wara li gie misjub hati ta' diversi reati b'diversi sentenzi moghtija mill-Qrati ta' Malta, liema sentenzi saru definittivi u ma jistghux jigu mibdula.

Rat in-nota ta' rinviju ghal gudizzju ta'l-Avukat Generali tal-1 ta' Awwissu 2012.

Semghet lill-imputat jiddikjara illi huwa ma kellux oggezzjoni sabiex dana l-kaz jigi trattat u deciz bil-procedura sommarja minn dina l-Qorti.

Rat id-dokumenti esebieti.

Semghet il-provi.

Semghet trattazzjoni.

Ikkunsidrat,

Illi minn qari tan-nota ta' rinviju ghal gudizzju ta'l-Avukat Generali jidher illi l-imputat qed jigi addebitat b'mod ewlieni bir-reat tar-ricettazzjoni.¹ Illi l-elementi legali li isawwru dana ir-reat gew studjati *funditus* b'sentenza moghtija mill-Qorti ta'l-Appell Kriminali (sede inferjuri) fil-

¹ Ara nota ta' rinviju a fol.97

kawza fl-ismijiet Il-Pulizija vs Darren Debono². F'din is-sentenza, il-Qorti ta'l-Appell ezaminat ukoll it-tejorija elaborata minn giurisprudenza u awturi inglizi dwar "**the unlawful possession of recently stolen goods.**" jew 'l hekk imsejja "**theory of recent possession**". Il-Qorti ser tirriproduci testwalment dak li qalet dik l-Qorti dwar dana ir-reat:

"Illi skond il-gurisprudenza sabiex persuna tinstab hatja ta' ricettazzjoni hu mehtieg li jikkonkorru is-segweni tliet rekwiziti u cioe' :

1. il-provenjenza lilegittima tal-oggett in kwistjoni ossia li jkun insteraq, jew gie mehud b' qerq jew akkwistat b' reat iehor;
2. l-akkuzat irid ikun laqa' ghandu jew xtara tali oggett li ghandu provenjenza lilegittima w
3. fil-mument tal-akkwist, l-akkuzat kien jaf bil-provenjenza lilegittima tal-oggett in kwistjoni (ara App. Krim "**Il-Pulizija vs. Bugelli**" [24.1.1942]; "**Il-Pulizija vs. Giovanni Grima**" [25.10.2002])

L-element formali ta' dar-reat hu li l-akkuzat kien konsapevoli tal-provenjenza illecita tal-oggett suggett tar-ricettazzjoni. Dan ir-rekwizit jista' jigi pruvat kemm minn provi diretti kif ukoll minn provi indizjarji. Hekk fl-Appell Kriminali "**Il-Pulizija vs. John Briguglio**" [24.6.1961] (per Harding J.) kien gie ritenut li :-

"Min jakkwista oggett taht cirkostanzi li fihom imissu jissuspetta li dak l-oggett kellu provenjenza illegittima, u tant ma jaghmel xejn biex jikkontrolla dik il-provenjenza, u jaghalaq ghajnejh, huwa hati ta' din in-negligenza u kwindi ta' ricettazzjoni."

Gie ukoll ritenut li dan l-element formali tar-reat in dizamina ikun jissussisti anki jekk l-akkuzat ikun irceva jew xtara l-oggett fil-waqt li jkollu jew inkella imissu kellu

² Per Imhalled Joe Galea Debono deciza 15/01/2009

suspett li l-persuna li taghtu dak l-oggett setghet giet f'pussess ta' dak l-oggett b' mod illecitu w b' dana kollu xorta jilqa' ghandu jew jixtri tali oggett minghajr ma jaghmel xejn biex jivverifika u jaccerta ruhu li l-pussess ta' dik il-persuna l-ohra kien wiehed legittimu u mhux kif kien qed jissuspetta hu. (ara App. Krim. "**Il-Pulizija vs. J. Briguglio**" [24.6.1961]; "**Il-Pulizija vs. John Dimech**"[24.6.1961]; "**Il-Pulizija vs. George Tabone**" [24.6.1961] u "**Il-Pulizija vs. Tancred Borg**" [26.10.1998])

S'intendi ix-xjenza mehtiega fir-ricettatur tirrigwarda l-provenjenza kriminuzza generika u ma tirreferix ghad-dettalji specifici tar-reat principali. (Ara App. Krim. "**Il-Pulizija vs. Joseph Piscopo**" [21.3.1953]; "**Il-Pulizija vs. Nazzareno Zarb**" [16.12.1998] u ohrajn) Kif jghid il-KENNY :

"The knowledge : The prisoner must have received the stolen goods with knowledge then of their having been stolen.. Such knowledge may be presumed prima facie if he knew of circumstances so suspicious as to convince any reasonable man that the goods had been stolen - e.g. ...when an unlikely vendor offers them for an unlikely price ... His subsequent conduct may be evidence of such knowledge - e.g. .. selling them surreptitiously ... or making no written entry of having bought them."

Illi kif qalet din il-Qorti diversament preseduta (per V. De Gaetano J., fl-Appell Kriminali : "**Il-Pulizija vs. Emanuel Seisun et.**"[26.8.1998]); it-teorija Ingliza "*of unlawful possession of recently stolen goods*" issib ukoll applikazzjoni fis-sistema legali taghna, ghax in tema ta' "*law of evidence*" il-gurisprudenza taghna ssegwi hafna dik Ingliza. Din it-teorija ma hi xejn hlief l-applikazzjoni tal-buon sens ghal cirkostanzi partikolari li jkunu jirrizultaw pruvati, fis-sens li meta jigu ppruvati certi fatti, dawn jistghu wahedhom iwasslu ragjonevolment ghall-konkluzzjoni li persuna partikolari tkun hatja tar-reat ta' serq tal-oggetti misjuba ghandha jew, skond ic-cirkostanzi, tar-reat ta' ricettazzjoni ta' dawk l-oggetti.

F' dik is-sentenza din il-Qorti ccitat mill-**Archbold: Criminal Pleading, Evidence and Practice, 1997, paras.21-125, 21-126):-**

“In R.V.Symthe, 72 Cr.App R 8 C.A., the court stressed that it is a misconception to think that recent possession is a material consideration only in cases of handling: it adopted the following passage from Cross on Evidence 5th ed. (now 8th ed.p.35): “If someone is found in possession of goods soon after they have been missed,(sottolinjar tal-Qorti), and he fails to give a credible explanation of the manner in which he came by them, the jury are justified in inferring that he was either the thief or else guilty of dishonestly handling the goods, knowing or believing them to be stolen ... The absence of an explanation is equally significant whether the case is being considered as one of theft or handling, but it has come into particular prominence in connection with the latter because persons found in possession of stolen goods are apt to say they acquired them innocently from someone else. Where the only evidence is that the defendant on a charge of handling was in possession of stolen goods, a jury may infer guilty knowledge or belief (a) if he offers no explanation to account for his possession, or (b) if the jury are satisfied that the explanation he does offer is untrue.”

Every case depends on its own facts, there is no magic in any given length of time. However, it is submitted that in many cases where the only evidence is that of recent possession, it will be impossible to exclude the possibility that the defendant was merely a receiver of the stolen property: in such cases a count of burglary ought not to be left to the jury. However, that applies where recent possession is literally the only evidence. The reality, is that in the great majority of cases there are other pieces of evidence which tend to point the case one way or the other. It would be impossible to compile a definitive list of circumstances which might

be relevant. They will include, however, the time and place of the theft, the type of property stolen, the likelihood of it being sold on quickly, the circumstances of the defendant, whether he has any connection with the victim or with the place where the theft occurred, anything said by the defendant and how it fits in or does not fit in with the other available evidence."

Ikkunsidrat,

Illi dwar l-fattispecje ta' dana il-kaz ma jidhirx illi hemm wisq kontestazzjoni. Illi wara tfittxija li ghamlu l-Pulizija fil-farm ta'l-imputat instabu zewg *quad bikes* wiehed tal-ghamla *Bombardier* u l-iehor *Polaris*. L-ewwel wiehed jidher li ma kienx irregistrat mat-Transport Malta u ghalhekk il-provenjenza tieghu kienet wahda dubbjuza filwaqt li l-iehor kien gie irrappurtat misruq f'Lulju tal-2011. Meta mitlub jipproduci id-dokumentazzjoni konnessa ma' dawn iz-zewg ingenji l-imputat stqarr illi ma kellu l-ebda dokumenti la tal-akkwist u lanqas ta' registrazzjoni taghhom. Isostni illi dawn il-*quad bikes* huwa kien akkwistahom minn ghand habib tieghu ta' nazzjonalita Gharbija certu Abdul Salam Ben Hamed. Ighid illi dan kien ilu jafu ghal zmien twil u anke ghal xi snin kien haddmu mieghu peress illi kien mekkanik tajjeb u gieli sewwielu xi ingenji. Isostni illi dan il-bniedem kellu problemi finanzjarji u kien hemm okkazzjonijiet fejn huwa kien sellfu xi flus. Illi dan Salem kien offrielu dawn iz-zewg *quad bikes* biex jaqta' id-dejn li kellu mieghu. Wiehed offriehulu ghal prezz ta' €2000 u il-*Polaris* ghal prezz ta' €1200. L-imputat ighid illi huwa ma ghadda l-ebda flus lil Salem hlief xi haga zghira ghal *Polaris* ghaliex l-intiza kienet illi b'dawn iz-zewg *quad bikes* l-Gharbi kien ser isalda d-dejn li kellu mieghu.

Meta jixhed l-imputat isostni illi huwa kien staqsa lil dan Salem jekk dawn il-*quad bikes* kienx akkwisthom bis-sewwa u dan wiegbu fl-affermattiv, izda ighid li ma tallbu ghall-ebda dokumenti meta xtrahom billi huwa riedhom biex joqghod jigri bihom gewwa l-farm tieghu billi kellu

distanzi kbar x'jagħmel kuljum sabiex jiehu hsieb il-bhejjem.

Jidher illi wara li akkwisthom l-imputat kien irranga dawn il-*quadbikes* u anke kien bidlilhom l-ispray billi il-*Bombardier* għamlu abjad minn isfar filwaqt illi il-*Polaris* għamlu ahmar minn blu. Isostni ukoll illi għalkemm irranga il-*quadbike Polaris* huwa ma kienx innota illi in-numru *tac-chassis* ta' dan il-*quad bike* kien migruf billi ma kien għamel l-ebda xogħol fuq in-naha ta' taht tiegħu.

Illi fiz-zewg stqarrijiet illi l-imputat jirrilaxxa lill-pulizija, huwa isostni l-istess fatti li dwarhom jixhed fil-qorti matul il-kors tal-kawza. Jidher illi waqt li kienet qed tittiehed it-tieni stqarrija kien sar konfront bejn l-imputat u dan Abdul Salam Ben Hamed fejn dan ta'l-ahhar caħad dak kollu li qal l-imputat dwar dawn il-*quad bikes* u iġhid li dawn raħom biss meta l-imputat kien haħhom fil-garaxx tiegħu biex jirrangahomlu.

Ikkunsidrat,

Illi ma hemmx dubbju illi wiehed mill-*quadbikes* mertu ta' dina il-kawza u cioe' dak tal-marka *Polaris* għandu provenjenza illegittima billi jidher illi dan ġej mir-reat tas-serq. Dwar il-*quadbike* l-ieħor madanakollu għandu jingħad illi għalkemm il-Prosekuzzjoni issostni illi dana ma huwiex irregistrat mat-Transport Malta, u kwindi il-provenjenza tiegħu hija wahda dubbjuza, madanakollu l-ebda prova ma saret dwar dan. Ibda biex rappreżentant tat-Transport Malta qatt ma ġie prodott sabiex jikkonferma dana il-fatt. Di piu', il-Prosekuzzjoni lanqas ma tressaq prova dwar l-allegat provenjenza illegittima ta' dana il-*quadbike*. Għar-rigward tal-*quadbike Polaris*, minn naha l-oħra, ġie ippruvat ampjament illi dan kien proprjeta ta' certu Oliver Abela u kien ġie misruq minn quddiem ir-residenza tiegħu ġewwa B'Kara fis-16 ta' Lulju 2011 għal habta tad-disgħa ta' il-ghodu. Ftit taz-zmien wara dan, jidher illi l-*quadbike* spicca fil-pussess ta' l-imputat. Illi għalhekk l-ewwel zewg elementi rikjesti sabiex jirrizulta ir-reat ta' ricetazzjoni filwaqt li ampjament ippruvati in-konnessjoni mal-*quadbike Polaris*, madanakollu ma

jirrizultawx sodisfacentement ippruvati in konnessjoni mal-*quad bike* l-iehor.

Illi l-ahhar element jirrigwarda ix-xjenza tal-persuna akkuzata dwar il-provenjenza illegittima tal-oggett u dana fil-mument ta'l-akkwist tieghu. Illi l-Qorti tistqarr mal-ewwel illi issibha kemmxajn stramba kif l-imputat kien komdu illi ihalli lil dana il-persuna Gharbija ighaddielu zewg *quad bikes* minghajr l-ebda dokumentazzjoni u minghajr ma jigieh suspett illi dawn setghu kienu misruqa. Jidher illi l-imputat lil Abdul Salem kien ilu jafu u jafu sew tant illi kien sahsitra jaf lil martu u l-problemi kollha illi kellu. Sahansitra kien anke jaf, meta gie interrogat mill-pulizija, illi dan Salem kien qieghed il-Habs. Certament ghalhekk ma setax jonqos illi huwa kien konxju illi dana l-Gharbi ma kienx xi persuna li seta' jafdah, izda f'dana il-kaz ma jidhirx illi idejjaq li jakkwista dawn il-vetturi minn ghandu minghajr ebda dokument speċjalment *log book* u ghalhekk minaghjr ma jitolbu spjegazzjoni ghaliex dan id-dokument kien nieqes. L-imputat ighid illi dawn il-*bikes* halliehom fil-bitha tal-farm tieghu biex juzhom ghal gewwa, izda xortwahda hass illi kellu jirranghom u jibdlilhom il-kulur. Ghalkemm jidher illi sewwiehom, madanakollu ighid illi ma indunax illi n-numru ta-*chassis* fuq wiehed minnhom kien migruf kollu kemm hu. Di piu' ghalkemm isemmi zewg cifri ta' €2000 u €1200 bhala il-prezz ghal dawn il-muturi, madanakollu ighid illi huwa lil dan l-Gharbi ma ghaddielu l-ebda ammont ta' flus u dana sabiex jaqta' id-dejn li din il-persuna kellha mieghu. Illi finalment jirrizulta illi l-imputat gie fil-pussess tal-*quadbike Polaris* misruq ftit taz-zmien wara illi effettivament dan kien insteraq. Il-Qorti ghalhekk tistqarr minghajr tlaqliq illi lill-imputat ma temmnux meta ighid illi huwa ma kienx jaf dwar il-provenjenza illegittima ta' dawn il-*quad bikes* u dana ghaliex fic-cirkostanzi partikolari ta' dan il-kaz, bniedem b'intelligenza normali ukoll kien ikun kapaci jidentifika jew ghal ta'l-inqas jissuspetta in-natura suspettuza ta'l-akkwist taghhom. Illi dana qed jinghad biss limitament ghall-pussess tal-*quadbike Polaris*, billi kif diga' inghad iktar 'il fuq il-Prosekuzzjoni fil-kaz tal-*quad bike* l-iehor naqqset milli tipprova l-provenjenza illegittima tieghu lil hinn minn kull dubbju dettat mir-raguni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi meta tigi biex tqies il-piena li ghandha tigi inflitta, l-Qorti ser tiehu in konsiderazzjoni l-fatt illi l-imputat ikkopera mal-pulizija fl-investigazzjonijiet taghhom u ghaddielhom il-*quad bikes* li kienu fil-pussess tieghu, tant illi illum id-derubat Oliver Abela ha lura il-pussess tal-*quadbike* tieghu li kien gie misruq.

Ghaldaqstant l-Qorti wara li rat l-artikolu 334(a), 279(a) u 334A, 49 u 50 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, issib lill-imputat hati ta'l-akkuzi migjuba fil-konfront tieghu, izda fidawl tal-konsiderazzjonijiet hawn fuq maghmula u b'applikazzjoni ta'l-artikolu 22 tal-Kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta, tilliberah bil-kundizzjoni ma jikkomettiex reat iehor fi zmien tlett snin mil-lum.

Il-Qorti twissi lil hati bil-konsegwenzi skond il-ligi jekk huwa jikkometti reat iehor matul dana il-perijodu tal-liberta' kundizzjonata.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----